

ОТЗЫВ
официального оппонента о диссертации
Ли Юнно
«Сопоставительный анализ ценностных компонентов лексического
значения в языковом сознании русских и китайцев
(на материале корпусных и экспериментальных данных)»,
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических
наук по научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная
и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Фундаментальным понятием, составляющим основу когнитивного, лингвистического и культурного осмысления действительности, является *ценность*. Аксиология как наука о ценностях не только описывает устойчивое человеческое мировоззрение в целом и применительно к конкретному лингвокультурному сообществу, но и закладывает основу для когнитивно-лингвистического изучения семантической репрезентации ценностей и антиценностей в разноуровневых языковых единицах. При этом лингвоаксиологические и функционально-семантические характеристики таких единиц, транслирующих ценностно нагруженную информацию, будут варьироваться в зависимости от типологических и структурных особенностей тех языков, на материале которых проводятся такие изыскания. Лексическое значение слова включает не только денотативный, но и культурно-аксиологический компонент, изучение и описание которого представляется важным с позиции лингвистики и теории межкультурной коммуникации. Ценностный компонент, вербализованный средствами языка и (или) эксплицируемый в обыденном языковом сознании представителей культуры, отражает положительное или отрицательное отношение коммуникантов к референту, сохраняется в языке и проявляется в значении лексем. Важным при этом является анализ стратификационной обусловленности ценностных компонентов, что необходимо для понимания ценностного аспекта значения той или иной лексики. Все это свидетельствует об **актуальности** предложенного исследования.

Цель анализа в данном случае, которая успешно реализована в рецензируемой диссертации, заключается в выявлении и анализе семантических компонентов ценностного аспекта значения лексем ДОБРО / 善 , ЗЛО / 恶 , ЛЮБОВЬ / 爱, СЧАСТЬЕ / 幸福, ВЕЖЛИВОСТЬ / 礼貌, ТРУДОЛЮБИЕ / 勤劳, а также моделировании семантических структур этих лексем.

Научная новизна работы проявляется в том, что в диссертации:

- проведено комплексное психолингвистическое исследование ценностей в групповом и национальном сознании русского и китайского социумов;
- выявлены актуальные ценностные семантические компоненты лексем ДОБРО / 善, ЗЛО / 恶, ЛЮБОВЬ / 爱, СЧАСТЬЕ / 幸福, ВЕЖЛИВОСТЬ / 礼貌, ТРУДОЛЮБИЕ / 勤劳, а также лексем ЛЮБОВЬ / 爱 и СЧАСТЬЕ / 幸福 с учетом страты «гендер»; ВЕЖЛИВОСТЬ / 礼貌 и ТРУДОЛЮБИЕ / 勤劳 с учетом страт «уровень образования», «специальность» и «гендер»;
- определена специфика объективации ядерных, предъядерных и периферийных зон структуры в исследуемых лексемах.

Теоретическая значимость диссертационного исследования состоит в:

- выявлении общих и специфических ценностных аспектов лексического значения;
- описании роли семантических компонентов лексем в формировании и закреплении ценностей в языковом сознании разных социумов;
- развитии общей теории лексической семантики, социолингвистики и психолингвистики.

Очевидна и **практическая ценность** проведенного исследования, результаты которого можно использовать в преподавании вузовских курсов. Представляется, что научный взгляд на изучение универсальных и культурно маркированных ценностей будет интересен и носителям русского и китайского языков.

Материалом исследования послужили лексикографические источники, корпусные данные, результаты лингвистического эксперимента. Для решения поставленных задач в работе использовался комплекс методов, который включает сбор материала, корпусный анализ, компонентный анализ, контент-анализ с количественной обработкой данных. Все это позволяет признать **обоснованность научных положений и достоверность выводов**, сделанных в работе.

Во **введении** обосновываются актуальность и научная новизна исследования, теоретическая и практическая значимость работы, обозначаются цель и задачи диссертации, определяются объект и предмет, указываются материал и методы, формулируются гипотеза и основные положения, выносимые на защиту.

Обратимся к этим положениям.

Первое положение касается определения и классификации ценностей. Ценность понимается как категория, которая представляет значимость предметов для общества и индивида, выявляется в значении и может быть проанализирована с помощью семантической интерпретации на различных корпусных и экспериментальных материалах. Ценности представлены в работе следующими типами: базовые ценности (любовь – счастье), моральные ценности (добро – зло), и основанные на признаках социального поведения этнокультурные ценности (вежливость – трудолюбие).

Второе положение представляет антитезу ДОБРО – ЗЛО, которая в русском социуме объясняется с точки зрения философской категории единства противоположностей как эстетическая категория; в китайском социуме – с точки зрения теории «языка морали» как этическая категория.

Третье положение постулирует тезис о том, что любовь для русских девушек представляет собой эмоционально-психическое чувство, для китайских юношей счастье означает чувство радости. Гендерные ценностные особенности обоих лексем сосредоточены в основном на периферии и характеризуются низким процентом частотности.

Четвертое положение описывает специфические ценностные компоненты значения лексем ВЕЖЛИВОСТЬ / 礼貌 и ТРУДОЛЮБИЕ / 勤劳 в группах молодого поколения обоих социумов с учетом уровня образования, специальности и гендера.

Пятое положение на защиту указывает на роль страт в значениях семантических компонентов в том и другом социумах: например, частотность такого компонента лексики ТРУДОЛЮБИЕ, как характерная черта «трудоголика», в ответах русских магистрантов намного выше (18,2%), чем в ответах русских студентов бакалавриата (3,3%).

Таким образом, вынесенные положения на защиту находят обоснование в работе и свидетельствуют о ее несомненной актуальности.

В главе 1 «Теоретические и методические установки исследования категории ценности» диссертант рассматривает категорию ценности в философии; описывает лингвистический аспект изучения категории ценности; изучает различные определения языкового сознания; исследует терминологический аппарат лексической семантики; обращается к характеристике категории ценности в лингвистике; выявляет соотношение ценности и антиценности; представляет обзор классификаций ценностей; обобщает теоретические аспекты «языка морали» в китайской лингвистике.

В главе 2 «Материал и методы исследования» дается обзор социолингвистического и психолингвистического подходов к изучению ценностей; предлагается характеристика материала исследования («Словарь русской ментальности» и два Национальных корпуса китайского языка); дается критический анализ проблемы выделения частей речи в китайском языке; описываются методы сбора и обработки материала исследования. Как видно из приведенной характеристики главы, в работе использован комплексный подход к выбору методов для исследования содержания и структуры разных лексем в языковом сознании русского и китайского социумов, что созвучно полипарадигмальному вектору развития современной науки о языке.

В главе 3 «Исследование категории ценности и антиценности в русском и китайском социумах по данным «Словаря русской ментальности» и двух национальных корпусов китайского языка» рассматриваются ДОБРО / 善 и ЗЛО / 恶 как основные понятия категории ценности; описаны содержание и структура лексем ДОБРО и ЗЛО в русском социуме и китайском социуме; дается сопоставительный анализ категории ценности и антиценности в русском и китайском языках. В результате анализа Ли Юнню приходит к выводу, что в русском социуме ДОБРО – ЗЛО рассматривается как философская категория единства противоположностей, составляющих неразрывную связь, а в китайском социуме такое соотношение это прежде всего категория этики, которая является результатом человеческих действий и указывает на активную роль человека.

В главе 4 «Семантический анализ исследования значения лексем ЛЮБОВЬ / 爱 и СЧАСТЬЕ / 幸福 в групповом сознании русского и китайского молодого поколения: гендерный аспект» автор описывает ЛЮБОВЬ / 爱 и СЧАСТЬЕ / 幸福 как базовые ценности; проводит анализ значения лексем ЛЮБОВЬ / 爱 и СЧАСТЬЕ / 幸福 в языковом сознании русского и китайского молодого поколения в гендерном аспекте через содержание и структуру соответствующих лексем в языковом сознании русского и китайского молодого поколения; представляет сопоставительный анализ категории ценности лексем ЛЮБОВЬ / 爱 и СЧАСТЬЕ / 幸福 в групповом сознании русского и китайского молодого поколения. Такой тщательный анализ позволяет диссертанту сделать вывод о том, что ядро значения лексем ЛЮБОВЬ / 爱 и СЧАСТЬЕ / 幸福 в языковом сознании русского и китайского молодого поколения является идентичным как у юношей, так и у девушек; определяется, что любовь есть эмоциональное чувство; все русские информанты и китайские девушки понимают лексемы СЧАСТЬЕ / 幸福 как состояние удовлетворенности, что совпадает с определениями в словарях.

В главе 5 «Стратификационные исследования значения лексем **ВЕЖЛИВОСТЬ** / 礼貌 и **ТРУДОЛЮБИЕ** / 勤劳 в групповом сознании молодого поколения русского и китайского социумов» рассматриваются **ВЕЖЛИВОСТЬ** / 礼貌 и **ТРУДОЛЮБИЕ** / 勤劳 как этнокультурные ценности; приводятся результаты исследования значения лексем **ВЕЖЛИВОСТЬ** / 礼貌 и **ТРУДОЛЮБИЕ** / 勤劳 в групповом сознании русского и китайского социумов с учетом страт «уровень образования», «специальность» и «гендер»; дается сопоставительный анализ категории ценности лексем **ВЕЖЛИВОСТЬ** / 礼貌 и **ТРУДОЛЮБИЕ** / 勤劳 в языковом сознании русского и китайского социумов. Результаты исследования показывают, что значения указанных лексем в групповом сознании детерминированы историческими и культурно-философскими традициями России и Китая, например, русские информанты определяют трудолюбие как потребность к трудовой деятельности, а китайские информанты рассматривают эту лексему как традиционную ценность в китайской культуре.

В целом проделана достаточно тщательная работа, предлагающая основательный вклад в разработку актуальных вопросов лингвоаксиологии, лексической семантики, линвокультурологии.

Вместе с тем при знакомстве с работой возникает ряд вопросов, которые сводятся к следующему.

1. В теме диссертации автор своей целью определяет сопоставительный анализ ценностных компонентов лексического значения в **языковом** сознании русских и китайцев. В объекте исследования диссертант оперирует термином **национальное** сознание носителей русского и китайского языков. В главах четыре и пять исследуется ценностная репрезентация соответствующих лексем в **групповом** сознании молодого поколения. Какое содержание вкладывает автор в понятия *национальное сознание, групповое сознание, языковое сознание*?

2. В работе термины *ценность* и *оценка* часто используются как синонимичные и взаимозаменяемые. Насколько корректно такое употребление данных понятий, особенно в контексте выявления тех или иных компонентов лексического значения? Полагаем, что точная дефиниция указанных терминов могла бы способствовать более точной интерпретации речевого материала.

3. Насколько релевантно для цели исследования сравнение данных «Словаря русской ментальности» и двух Национальных **корпусов** китайского языка для сопоставления значения лексем ДОБРО / 善 и ЗЛО / 恶? Почему автор диссертации отказался от мысли использовать в данном случае материалы Национального корпуса русского языка и (или) материалы китайских словарей, например, 现代汉语词典第七版 / 中国社会科学院语言研究所词典编辑室. – 北京: 商务印书馆, 2016. – 1799页. Словарь современного китайского языка / Редакция словаря Института языковых исследований Китайской академии общественных наук. – Пекин: Коммерческое издательство, 2016. – 1799 с.; Цю Сюеин, Якименко Н. Е. Словарь паремий русского и китайского языков о труде и лени. Учебный лингвокультурологический словарь. – СПб., 2021. – 111 с.

4. Чем руководствовался автор диссертации при изучении лексем ЛЮБОВЬ / 爱, СЧАСТЬЕ / 幸福, ВЕЖЛИВОСТЬ / 礼貌 и ТРУДОЛЮБИЕ / 勤劳 только в сознании представителей **молодого** поколения России и Китая? При этом наиболее полное стратификационное исследование проведено только для лексем ВЕЖЛИВОСТЬ / 礼貌 и ТРУДОЛЮБИЕ / 勤劳. Возможно ли экстраполировать полученные результаты на людей других возрастов, проживающих в обеих странах?

5. Чем обусловлено разное количество информантов при изучении ценностных характеристик лексем ЛЮБОВЬ / 爱 и СЧАСТЬЕ / 幸福, ВЕЖЛИВОСТЬ / 礼貌 и ТРУДОЛЮБИЕ / 勤劳 в сознании представителей молодого поколения России и Китая?

Высказанные вопросы не снижают той оценки, которую заслуживает обсуждаемая диссертация, носят во многом дискуссионный характер, обусловлены интересом к рецензируемой работе и направлены на дальнейшее развитие обсуждаемой проблематики. Работа Ли Юнно является самостоятельным научным исследованием одного из актуальных направлений современной лингвистики и вносит вклад в разработку общей теории лингвоаксиологии, лексической семантики, линвокультурологии. Автореферат и 8 публикаций, из которых 4 в изданиях, рекомендуемых ВАК РФ для публикаций результатов докторских и кандидатских диссертаций, в полной мере отражают содержание работы.

Все вышесказанное позволяет сделать вывод о том, что диссертация «Сопоставительный анализ ценностных компонентов лексического значения в языковом сознании русских и китайцев (на материале корпусных и экспериментальных данных)» соответствует критериям, установленным Положением о присуждении ученых степеней (утв. Постановлением Правительства РФ от 24.09.2013 № 842). Автор диссертации, Ли Юнно, заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

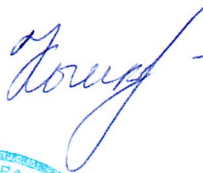
Официальный оппонент:

Доктор филологических наук (10.02.01 – Русский язык), доцент, профессор кафедры «Международные отношения, политология и регионоведение» Института лингвистики и международных коммуникаций федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Южно-Уральский государственный университет (национальный исследовательский университет)»

Почтовый адрес (рабочий): 454080, г. Челябинск, пр. Ленина, 76

Телефон (рабочий): +7 (351)2679414

E-mail: nkoshka@rambler.ru



Кошкарлова Наталья Николаевна

19 мая 2025 г.

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.



ВЕРНО

Начальник службы

делопроизводства

Н.Е. Цибулина

